

2020 至 2023 年度油尖旺區議會 區議會撥款 - 活動取消後的發還開支申請

目的

請議員考慮接納下文第4段中已取消或提前終止的區議會資助活動的發還開支申請。

背景

2. 秘書處接獲勞工教育及服務網絡、旺角區文娛康樂體育會有限公司、天主教香港教區 教區勞工牧民中心-九龍、油尖旺區防火委員會及銀騎士有限公司，表示因應 2019 冠狀病毒病的疫情而需取消或提前終止由區議會資助的活動，團體希望申請發還已支出的款項。

目前情況

3. 根據《運用區議會撥款守則》，獲區議會撥款資助的活動如被取消或提前終止，區議會可視乎情況和團體提出的理由，在適當的情況下，批准發還團體在籌備／推行活動時招致的開支。

4. 秘書處至 2021 年 3 月 19 日為止共接獲以下五個申請：

主辦團體	活動名稱	申請金額
勞工教育及服務網絡	油尖旺地區文化歷史導賞團	\$1,045
旺角區文娛康樂體育會有限公司	新春書法比賽頒獎典禮暨優勝作品展	\$20,384
天主教香港教區 教區勞工牧民中心-九龍	「職涯起程」少數族裔茶座	\$6705.3
油尖旺區防火委員會	社區共融 防火同心 2020-21 年度社區防火話劇匯演	\$56,059.9
銀騎士有限公司	油尖旺區婦女健康檢查 —超聲波骨質密度檢查	\$40,060

上述各項申請的細節分別載於附件一至附件五，供議員參閱。議員亦可以聯絡秘書處，查閱有關撥款申請的檔案。

5. 2020/2021 財政年度即將完結，為趕及於本年度審核上述發還款項申請，有迫切需要以傳閱文件方式作出審議。

徵求意見

6. 請議員考慮是否同意上述發還款項申請。

提呈文件

7. 在徵得區議會主席的同意下，本文件現以傳閱方式提交，供議員考慮。

油尖旺區議會秘書處
2021年3月

油尖旺地區文化歷史導賞團
(勞工教育及服務網絡)

目的 : 透過 5 次不同內容的導賞團，向中小學生介紹油尖旺地區的不同獨特歷史及文化元素，亦透過與不同群體的接觸，增加對社區的認識及人文關懷。

原舉辦日期 : 2021 年 1 月至 2 月

原舉辦地點 : 旺角道天橋、旺角區垃圾站、果欄到西九填海區、重慶大廈、油尖旺重建區域(旺角及大角咀)

預計參與人數 : 130

取消活動情況 : 整項活動取消

活動取消後的安排 : 不適用

承辦商合約條款 : 不適用

區議會撥款特別條件 : 不適用

申請發還支出項目 :

項目		區議會原撥款(\$)	現申領金額 (\$)	備註
1.	保險	2,150	--	
2.	導師	18,810	--	
3.	宣傳海報	400	15	以實報實銷形式申領
4.	設計	1,000	1,000	
5.	資料套	300	--	
6.	資料套設計	1,000	--	
7.	義工車馬費	250	--	
8.	探訪禮物	--	--	
9.	郵費	600	30	以實報實銷形式申領
10.	飲品	--	--	
11.	午膳	7,040	--	
12.	橫額	530	--	
13.	擴音設備	2,500	--	
14.	參加證	260	--	
總額		34,840	1,045	

個人支款紀錄

核對無誤

活動名稱：油尖旺地區文化歷史導覽圖

機構名稱：勞工教育及服務網絡

姓名及 身份證號碼	地址及電話號碼	服務費或 酬金(元)	工作性質	服務日期 及時間	簽署 (用以證明已收取 服務費或酬金)
		HKD 1000 -	海報設計 及印刷	2020年11月	

(2)

(2)

陳湘記書局

(CHIEN-SHANG KE-KU BOOKS LTD.)

香港西仔街 16-18 號
 香港西仔羅士歌羅 222 號
 九龍旺角彌敦街 130 號
 新界葵涌葵榮路 40-44 號仔合興工業大廈 3 樓 A 室
 加拿大多倫多市士打士西街 457-459 號

電話: 2572-9031
 傳真: 2836-5396
 電話: 2891-3263
 傳真: 2891-6393
 電話: 2789-3889
 傳真: 2395-1440
 日期: 26 DEC 2020
 電話: (416)595-7709
 傳真: (416)596-7432

《現貨單》

Ms

年 月 日

定 價	名 稱	數 量	共 計
	文具 / 圖書 一批		
	核對無誤		

備 註

S/15

註: 皆出貨品, 除異

宣傳海報
影印費

10 份 (彩色)

樣品 Sample

① 貼角佈

② 用於宣傳

掛在學校內
宣傳

③ 此單指頭:

勞工教育及服務
網路



Hongkong Post
香港郵政

旺角郵政局
Mong Kok Post Office

(3)

收據編號 Receipt No.: MGK-201222-0000269
(非作郵件追蹤之用 / Not for mail tracking)



日期 / 時間: 22-12-2020 13:40

Date / Time

銷售 Sales

項目 Item	數量 Qty	單價 Unit	小計 Sub Price	總 Total
2014年通用郵票 - 郵票 (\$2.0)	15	\$2.0	\$30.0	
2014 HK Def Stamp Sheet (\$2.0)				

總額 Total	\$30.0
現金 Cash	\$30.0

多謝惠顧 Thank You

此收據為正式收據，本署並不會再發出其他收據，
收據上之字體會褪色，如有需要，請自行影印。

如有任何爭議，香港郵政保留最終決定權。

This receipt is the official proof of payment and no
other receipt will be issued. The words on this receipt
will fade out, please make copies if necessary. In the
event of any dispute, Hongkong Post reserves the right
of final decision.

- ① 寄到樓用以宣傳
② 寄了5份
③ 包括宣傳海报2份及邀請信

新海報
W.H. (2012.12.22)
W.H. (2012.12.22)

新春書法比賽頒獎典禮暨優勝作品展
(旺角區文娛康樂體育會有限公司)

- 目的 : 承傳中國傳統文化，鼓勵兒童及青少年多習字，透過書法培養內在美德。
- 原舉辦日期 : 頒獎典禮：2021年2月20日
 展覽：2021年2月21至24日
- 原舉辦地點 : 林百欣中心5/F活動室
- 預計參與人數 : 402
- 取消活動情況 : 比賽已經完成，而獎杯、獎座及獎品已購置，但因應疫情取消展覽及頒獎禮
- 活動取消後的安排 : 待疫情放緩後，另行安排簡單頒獎儀式頒發獎杯、獎座及獎品予得獎者
- 承辦商合約條款 : 不適用
- 區議會撥款特別條件 : 如活動舉辦日期前十四天內於香港沒有新型冠狀病毒病確診個案，活動方可如期舉行。

申請發還支出項目：

項目		區議會原撥款(\$)	現申領金額 (\$)	備註
1.	海報	400	--	
2.	請柬	432	--	
3.	橫額	750	--	
4.	展板	1,000	--	
5.	設計及造稿	1,000	--	
6.	郵費	850	124	以實報實銷形式申領
7.	郵費	--	--	
8.	康樂及文化事務署場地	5,100	--	
9.	簽名冊	200	--	
10.	主禮嘉賓紀念品	500	--	
11.	評判紀念品	200	--	
12.	典禮用品	500	--	

項目		區議會原撥款(\$)	現申領金額 (\$)	備註
13.	表演費(司儀)	--	--	
14.	擴音設備	310	--	
15.	活動物資及設備	1,000		
16.	冠亞軍獎杯	1,800	1,500	以實報實銷形式 申領
17.	優異獎獎座	1,600	1,440	
18.	午膳連飲品	1,740		
19.	貨車	400		
20.	裝裱書法作品	6,000	5,720	以實報實銷形式 申領
21.	冠亞軍獎品	9,000	9,200*	
22.	優異獎獎品	2,600	2,400*	
總額		35,382	20,384	

* 從「優異獎獎品」調撥\$200 至「冠亞軍獎品」



旺角區文娛康樂體育會

MONG KOK DISTRICT CULTURAL RECREATIONAL AND SPORTS ASSOCIATION

檔案編號：CRSA-2021-G-263

敬啟者：

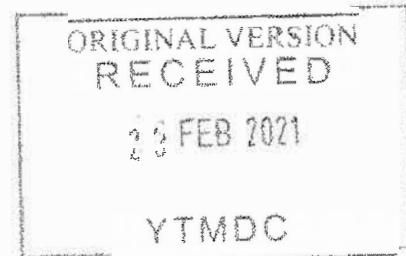
申請「新春書法比賽頒獎典禮暨優勝作品展」(AD-YTMCB-200143)撥款

本會（旺角區文娛康樂體育會有限公司）於2021年1月24日（星期日）由區議會贊助的新春書法比賽2020已完滿結束，並同時通知所有得獎者出席2021年2月20日的新春書法比賽2020頒獎典禮儀式。

今年因疫情影響，所有籌備工作都不在預算範圍內，本會在緊迫時間內籌備頒獎典禮；並已安排獎杯及獎座製作、購買獎品（禮券）及把書法作品裝裱作巡迴展覽，由於武漢肺炎-新型冠狀病毒疫情仍然持續，而且未能符合區議會新加條款：【活動舉辦日期前十四天於香港沒有確診個案】，本會無奈於2021年2月6日決定取消「新春書法比賽頒獎典禮暨優勝作品展」活動，有部分開支已繳付且不可取消或退回，因此有關活動開支現奉專函冀望區議會批出撥款資助，稍後待疫情放緩後，本會在林百欣中心安排簡單頒獎儀式分別頒發獎杯、獎座及獎品給各得獎者，萬分感激！頒覆！

申請撥款項目如下：

1. 裝裱書法作品33套合共\$5,720（暫未能提供有關相片，要待國內春節假期【約3月中】後才補回）。
2. 各組獎杯及獎座共31套\$2,940。
3. 冠亞季軍及優異獎獎品（禮券）共\$11,600。
4. 郵費\$124。
(1至4項總共\$20,384)



此致
油尖旺區議會秘書處

旺角區文娛康樂體育會有限公司

2021年2月22日

[附件]

旺角區文娛康樂體育會
新春書法比賽頒獎典禮暨優勝作品展獎品分配(2020)

組別	獎項	人數	中心自資禮券 (a)	區議會贊助禮券 百佳(b)	惠康(c)	區議會贊助 合共(b+c)	總額 (a+b+c)
初小	冠軍(800)	1	150	300	350	650	800
	亞軍(600)	1	150	200	250	450	600
	季軍(400)	1	150	100	150	250	400
高小	冠軍(800)	1	150	300	350	650	800
	亞軍(600)	1	150	200	250	450	600
	季軍(400)	1	150	100	150	250	400
初中	冠軍(1000)	1	200	350	450	800	1,000
	亞軍(800)	1	200	300	300	600	800
	季軍(600)	1	150	200	250	450	600
高中	冠軍(1100)	1	250	400	450	850	1,100
	亞軍(900)	1	200	300	400	700	900
	季軍(700)	1	150	250	300	550	700
青年	冠軍(1300)	1	350	450	500	950	1,300
	亞軍(1100)	1	250	400	450	850	1,100
	季軍(900)	1	150	350	400	750	900
總數：			2,800	4,200	5,000	9,200	12,000

[附件]

旺角區文娛康樂體育會
新春書法比賽頒獎典禮暨優勝作品展獎品分配(2020)

組別	獎項	人數	中心自資禮券 (a)	區議會贊助禮券 百佳(b) 惠康(c)	區議會贊助 合共(b+c)	總額 (a+b+c)
初小	優異(200)	4	50x4=200	100x4=400 50x4=200	600	800
高小	優異(200)	4	50x4=200	100x4=400 50x4=200	600	800
初中	優異(200)	4	50x4=200	100x4=400 50x4=200	600	800
青年	優異(300)	4	150x4=600	100x4=400 50x4=200	600	1,200
總數:			1,200	1,600 800	2,400	3,600

總數\$15,600 - 中心自資禮券 4,000 , 餘數 11,600 向區議會申請撥款贊助。

-百佳禮券 116 張 x50= 5,800

-惠康禮券 116 張 x50= 5,800

Prepared By : Irene Leung

Date : 15-3-2021



Hongkong Post
香港郵政

Tai Kok Tsui Post Office

抬頭：旺角區文娛康樂體育會有限公司
收據編號 Receipt No.: TKT-210208-0000499
(非作郵件追蹤之用 / Not for mail tracking)



日期 / 時間: 08-02-2021 15:19

Date / Time

銷售 Sales

項目 Item	數量 Qty	單價 Unit	小計 Sub Price Total
2014年通用郵票 - 郵票 (\$2.0)	62	\$2.0	\$124.0
2014 HK Def Stamp Sheet (\$2.0)			
總額 Total			\$124.0
現金 Cash			\$125.0
現金找續 Cash Change			\$1.0

.....此收
收據
This
other
will fa
event

據。
印。
。
nd no
receipt
In the
the right



Hongkong Post
大角咀郵政局
抬頭：旺角區文娛康樂體育會有限公司

收據編號 Receipt No.: TKT-210208-0000499
(非作郵件追蹤之用 / Not for mail tracking)



日期 / 時間: 08-02-2021 15:19

Date / Time

銷售 Sales

項目 Item	數量 Qty	單價 Unit	小計 Sub Price Total
2014年通用郵票 - 郵票 (\$2.0)	62	\$2.0	\$124.0
2014 HK Def Stamp Sheet (\$2.0)			
總額 Total			\$124.0
現金 Cash			\$125.0
現金找續 Cash Change			\$1.0

多謝惠顧 Thank You

此收據為正式收據，本署並不會再發出其他收據。
收據上之字體會褪色，如有需要，請自行影印。
如有任何爭議，香港郵政保留最終決定權。
This receipt is the official proof of payment and no
other receipt will be i
will fade out, please
event of any dispute,
of

郵票單價 \$2 x 62 個 = \$124

用以寄得獎信及取消領獎禮信件給各得獎者 2 次
共 31 位。



展鋒(香港)獎品公司
Zinger (H.K.) Sports Company

香港九龍長沙灣永康街9號1710室
Unit 1710, 17/F, 9 Wing Hong Street, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

Tel: 2380 2606 Email: info@zinger.com.hk
Fax: 2380 2607 Website: www.zinger.com.hk

發票號碼 Invoice No ZR-11509/21 (2)

發票

INVOICE

客戶名稱 CUSTOMER

名稱 Messrs.: 旺角區文娛康樂體育會有限公司

地址 Address: 大角咀櫟樹街110號林百欣中心

聯絡人 Contact: Yin Cheung

電話 Tel.: 2393 0289 傳真 Fax: 2398 0443

電郵 E-mail: yin.mkcrsa@gmail.com

日期 Date: 30 January 2021

訂單號碼 P. O. No.:

付款方式 Payment Terms: C.O.D

送貨地址 Delivery Address:

*** 請照客戶地址 ***

款號 Item No.	內容 Description	數量 Quantity	單位 Unit	單價 Unit Price	金額 Amount
WD-301	4吋 木盾連彩印鋁片 (優異獎獎座)	16	pcs	\$90.00	HK\$1,440.00
ZG-618G/B	獎盃連彩印鋁片 (冠軍獎盃)	5	pcs	\$110.00	HK\$550.00
ZG-618G/C	獎盃連彩印鋁片	5	pcs	\$100.00	HK\$500.00
ZG-618G/D	獎盃連彩印鋁片	5	pcs	\$90.00	HK\$450.00

Remark : ◇ 請在劃線支票抬頭寫上「展鋒(香港)獎品公司」及在支票背頁寫上發票號碼
◇ Make a crossed cheque, payable to "Zinger (H.K.) Sports Company" and mark the invoice number at the back of your cheque.

小計 Subtotal: HK\$2,940.00

折扣 Discount:

總金額 Total Amount: HK\$2,940.00

中銀賬戶號碼: 012-754-000-10553 (請將入數資料電郵至本公司)

公司(轉數快)號碼: 3723392 (請將入數資料電郵至本公司)

日期 Date	支付方式 Paid by	來付定金 Deposit:
	現金 Cash 轉數快 FPS 銀行轉賬	
	支票號碼 Cheque No.: 銀行 Bank:	尚欠餘額 Balance:

Received the above goods in good order & condition

Company Chop & Signature

For and on behalf of
ZINGER (H.K.) SPORTS COMPANY



Authorized Signature

友生昌筆墨莊

YAU SANG CHEONG

④
裝裱書法
作品

Add.:3-5/F.,Cheung Wah Comm. Bldg., 3-5, Saigon Street, Yaumatei, Kowloon
九龍油麻地西貢街3-5號昌華商業大廈3-5樓
Tel : (852) 23328881 Fax : (852) 27821597 e-mail: yausangcheong@gmail.com

DATE : 28.01.2021

發票 #2021011

項目	名稱	數量	單價	總價
			港幣	港幣
(一)	小學初 字畫尺寸 25 x 13 cm 壓鏡 15 x 9 吋	7幅	80	560
(二)	小學高 字畫尺寸 44 x 18 cm 壓鏡 28 x 12 吋	7幅	80	560
(三)	初中組(優異) - 對聯 字畫尺寸 39.5 x 13 吋 壓鏡 52 x 19 吋	4對	260/對/2張	1,040
(四)	初中組(三甲) - 對聯 字畫尺寸 39.5 x 13 吋 壓鏡 52 x 19 吋	3對	260/對/2張	780
(五)	高中組(三甲) 字畫尺寸 39.5 x 14 吋 掛軸 72 x 19 吋	3幅	280	840
(六)	青年組(優異) 字畫尺寸 52.5 x 14 吋 壓鏡 65 x 19 吋	4幅	180	720
(七)	青年組(三甲) 字畫尺寸 52.5 x 14 吋 掛軸 76 x 19 吋	3幅	280	840
(八)	老師作品 字畫尺寸 137cm X 33cm 掛軸	1幅	190	190
(九)	老師作品 字畫尺寸 134cm X 48cm 掛軸	1幅	190	190

合共: 5,720.00

此發票合共港幣伍仟柒佰貳拾圓正。

備註：收到作品後，將於2021年3月12日前交貨。

YAU SANG CHEONG
友生昌筆墨莊



應提供多點單
還是只單區以
部分的單

旺角區文娛康樂體育會有限公司
Wellcome
大同 電話: 27894020

[9918 序號# 199701-1997180	50.00]
	1000.00N
[9918 禮券	20
	50.00]
[9918 序號# 1997001-1997020	50.00
950 禮券	20
18 序號# 1997021-1997040	1000.00N
950 禮券	20
[9918 序號# 1997041-1997060	1000.00N
950 禮券	20
18 序號# 1997181-1997196	1000.00N
950 禮券	16
	800.00N
總數	\$5800.00
Cobrand Card	00
找續	\$0.00

30-01-2021/16:34/0708/003/0238/LI MING HUA



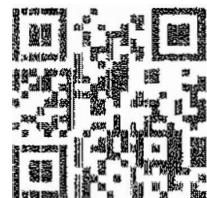
CONTRACT CULTURAL
EDUCATIONAL UNITED

可於購物7天內出示
(不適用於禮券/印花)
Please present the
refunds or exchange
purchase (not applicable to gift
vouchers / stamp redemption items)
The Dairy Farm Co., Ltd. 牛奶有限公司

[9918 序號# 1997181-1997180	50.00]
950 禮券	20
[9918 序號# 1997001-1997000	1000.00N
950 禮券	20
[9918 序號# 1997001-1997020	50.00]
950 禮券	20
18 序號# 1997021-1997040	1000.00N
950 禮券	20
[9918 序號# 1997041-1997060	50.00]
950 禮券	20
[9918 序號# 1997181-1997196	1000.00N
950 禮券	16
總數	\$5800.00
帳戶# 1997001-1997000	5800.00
Cobrand Card	\$5800.00
找續	\$0.00

30-01-2021/16:34/0708/003/0238/LI MING HUA

盡享所有 yuu 著數。
T CULTURAL 即掃即用 yuu 應用程式
SOCIAL UNITED 查詢積分及其他專屬禮遇



b 係禮券面值

/ 係送易

之 累積易

抬頭：旺角區文娛康樂體育會有限公司



PARKnSHOP (HK) Limited
百佳超級市場(香港)有限公司

THANK YOU FOR SHOPPING AT PARK' N SHOP....
NEW KOWLOON PLAZA - 2398 2648

卡號碼: 2590048649***
易賞錢積分結餘: 63
今次購物已賺取積分: 1160
想知道更多? 立即下載易賞錢APP或瀏覽網頁
www.moneyback.com.hk

117798 \$50 PNS GIFT COUPON
數量: 116 5800.00

116 小計 \$5800.00
VISA \$5,800.00
卡號碼: ****2754
批次編號: 027969 授權編號: 812359
找續 \$0.00

角落小夥伴 隨你去超市shopping
Sumikko Gurashi shopping in supermarket
eStamp 電子印花

今次獲得電子印花: 0
eStamp Earned:
電子印花結餘: 1
eStamp Closing Balance:

AN QIONG
收銀機:003 收銀員:2020
30/01/21 16:43:40
或退款, 請於七天內帶同
品及收據正本到本店。
Receipt must be presented for
change within 7 days purchase.

惠顧專享: 買滿\$700勁賞\$60
Online New Customers: Spend \$700 Get \$60
優惠碼code: BUY700
MO優惠期至valid till 19/02/2021
RE詳情: buy700

抬頭：旺角區文娛康樂體育會有限公司



PARKnSHOP (HK) Limited
百佳超級市場(香港)有限公司

ay
THANK YOU FOR SHOPPING AT PARK' N SHOP
NEW KOWLOON PLAZA - 2398 2648

卡號碼: 2590048649***
易賞錢積分結餘: 63
今次購物已賺取積分: 1160
想知道更多? 立即下載易賞錢APP或瀏覽網頁
www.moneyback.com.hk

117798 \$50 PNS GIFT COUPON
數量: 116 5800.00

116 小計 \$5800.00
VISA \$5,800.00
卡號碼: ****2754
批次編號: 027969 授權編號: 812359
找續 \$0.00

角落小夥伴 隨你去超市shopping
Sumikko Gurashi shopping in supermarket
eStamp 電子印花

今次獲得電子印花: 0
eStamp Earned:
電子印花結餘: 1
eStamp Closing Balance:

收銀員姓名: YAN QIONG
店舖:00195 收銀機:003 收銀員:2020
單號#:0396 30/01/21 16:43:40
易換或退款, 請於七天內帶同
品及收據正本到本店。

Receipt must be presented for
change within 7 days purchase.

惠顧專享: 買滿\$700勁賞\$60
Customers: Spend \$700 Get \$60
優惠碼code: BUY700
期至valid till 19/02/2021
RE詳情: parknshop.com/c/buy700

④ ⑤ 百佳及惠康禮券面值50各116張
分配給冠亞季軍及優異獎得獎者獎品
詳情請看附件

「職涯起程」少數族裔茶座
(天主教香港教區 教區勞工牧民中心-九龍)

- 目的 : 1. 讓少數族裔家長及青年掌握不同的升學及就業機會和途徑
 2. 讓家長初步了解怎樣支持子女尋覓升學及就業出路
- 原舉辦日期 : 2020 年 11 月 21 日及 2020 年 12 月 5 日
- 原舉辦地點 : 天主教新民書院
- 參與人數 : 93
- 更改活動情況 : 2020 年 12 月 5 日的實體茶座取消，另於 2021 年 1 月 16 日以網上形式舉行。
- 活動取消後的安排 : 不適用
- 承辦商合約條款 : 不適用
- 區議會撥款特別條件 : 不適用

申請發還支出項目 :

項目		區議會原撥款(\$)	現申領金額 (\$)	備註
1.	海報	396	238	已舉行的活動開支，以實報實銷形式申領
2.	宣傳單張	250	250	
3.	郵費	250	250	
4.	場地禮堂租金	2,040	--	
5.	場地禮堂空氣調節	1,120	--	
6.	講者紀念品	900	--	
7.	活動物資及設備	800	319.6	
8.	參加者紀念品	800	690	
9.	茶點	5,120	2,816	
10.	義工茶點	512	40.08	
11.	車馬費津貼	400	75	
12.	攝錄製作	1,000	--	
13.	雜項	1,200	125	
14.	團體意外保險/公共責任保險	5,000	1901.62	原定兩次實體形式活動的保險費

項目	區議會原撥款(\$)	現申領金額 (\$)	備註
			用，但其中一次活動改為網上舉行，保險公司表示已支付的保險費用不能退回
總額	19,788	6705.3	



香港中華廠商聯合會保險代理有限公司
CMA Insurance Agent Limited

香港中環干諾道中64-66號廠會大廈 CMA Building, 64-66 Connaught Road Central, H.K.
電話 Tel: 2542 8614 傳真 Fax: 2541 4541 網址 Web Site: <http://www.CMAinsurance.com.hk>
電郵 E-mail: in@CMAinsurance.com.hk 保險代理登記號碼 Insurance Agent Reg. No. 03905956



OFFICIAL RECEIPT

Acc. No. : Nil
Receipt No. : 003727
Invoice No. : IM011626
Ref. No. : 0003809
Date : 2020/11/20

Particulars	Amount (HKD)
General Insurance	
Contract Type : Group Personal Accident	
Policy No. : HKO/PA/2020/10145	
Policy Period : 2020/11/21 To 2020/12/05	
Event : 「職涯起程」少數族裔茶座	
Location of Risk :	
1. 油麻地天主教小學 - 東莞街41號	
2. Bethel Mission Church - Flat C, 6/F., Lai Kee Mansion, 523 Nathan Road, Yau Ma Tei, HK	
Period of Insurance :	
1. 2020年11月21日 (1 day)	
2. 2020年12月5日 (1 day)	
On Accidental Death & On Permanent Disablement 100,000 per person	
Remark : Age 0 - 70	
Insured Person : 所有參與人士	
No of people : 44	
Aggregate Limit : HKD4,400,000.00 AOA/AOP	
Original Premium : HK\$400.34	HK\$400.34
Certified Correct	

*Agent Name : Ms. Teresa / Ms. Yuki
*Tel. No. : 2390-9811
Email : gi@cmaininsurance.com.hk

Payment Method :
Rec'd by TRANSFER TO HK BANK (REF: 4214)

Authorized Signature

中環客戶服務中心
香港中環干諾道中64-66號廠會大廈1樓
(中環港鐵站A出口)
1/F, CMA Building,
64-66 Connaught Rd Central, H.K.
電話 Tel: 2542 8614
傳真 Facsimile: 2544 2406
電郵 E-mail: central@cmaininsurance.com.hk

旺角客戶服務中心
九龍旺角彌敦道655號19樓11室
(旺角港鐵站E出口)
Room 11, 19/F,
655 Nathan Road, Mongkok, Kowloon
電話 Tel: 2390 3923
傳真 Facsimile: 2789 1569
電郵 E-mail: mk@cmaininsurance.com.hk

觀塘客戶服務中心
九龍觀塘巧明街111-113號富利廣場23樓6室
(觀塘港鐵站B出口)
111-113巧明街, Kwun Tong, Kowloon
電話 Tel: 2394 9350
傳真 Facsimile: 2790 4850
電郵 E-mail: tf@cmaininsurance.com.hk

本檔案編號 : HAD YTM CB 200214
此單據頭人 : 天主教勞工牧民中心, 天主教香港教區 教區勞工牧民中心
活動日期 : 2020年11月21日 及 2021年1月16日 九龍
項目 : 13. 公共責任保險/意外保基層保險的保費和保費徵費
價錢 : \$ 400.34
用途 : 意外保險 2020年12月5日活動因疫情取消, 已收保費
沒有退回

單據編號: J9

CMA

香港中華廠商聯合會保險代理有限公司
CMA Insurance Agent Limited

香港中環干諾道中64-66號廠商會大廈 CMA Building, 64-66 Connaught Road Central, H.K.
電話 Tel: 2542 8614 傳真 Fax: 2541 4541 網址 Web Site: <http://www.CMAinsurance.com.hk>
電郵 E-mail: info@CMAinsurance.com.hk 保險代理登記號碼 Insurance Agent Reg. No. 03-05956



OFFICIAL RECEIPT

何弘達先生
天主教香港教區 教區勞工牧民中心 - 九龍
油麻地上海街399 - 401號二樓

Acc. No. : Nil
Receipt No. : 003726
Invoice No. : IM011625
Ref. No. : 0003808
Date : 2020/11/20

Particulars

Amount (HKD)

General Insurance

Contract Type : Public Liability

Policy No. : HKO/PL1/2020/14112

Policy Period : 2020/11/21 To 2020/12/05

Event : 「職涯起程」少數族裔茶座

Location of Risk :

1. 油麻地天主教小學 - 東莞街41號
2. Bethel Mission Church - Flat C, 6/F., Lai Kee Mansion, 523 Nathan Road, Yau Ma Tei, HK

Period of Insurance

1. 2020年11月21日 (1 day)
2. 2020年12月5日 (1 day)

C ified Correct

Original Premium : HK\$1,501.28

HK\$1,501.28

*Agent Name : Ms. Teresa / Ms. Yuki

*Tel. No. : 2390-9811

Email : gl@cmaininsurance.com.hk

Payment Method :

Rec'd by TRANSFER TO HK BANK (REF: 4214)

Authorized Signature

香港中環干諾道中64-66號廠商會大廈1樓
(中環港鐵站A出口)
1/F, CMA Building,

電郵 E-mail: central@cmaininsurance.com.hk

九龍旺角彌敦道655號19樓11室
(旺角港鐵站D出口)
655 Nathan Road, Mongkok, Kowloon

費場客戶服務中心
九龍旺角彌敦道111-113號富利普道23樓6室
(旺角港鐵站B3出口)
Room 6, 23/F, Futura Plaza,
111-113 How Ming Street, Kwan Tong, Kowloon
電話 Tel: 2344 3380
傳真 Facsimile: 2790 4850
電郵 E-mail: kt@cmaininsurance.com.hk

檔案編號 : HAD YTM CB 200214

此單指頭人 : 天主教香港教區 教區勞工牧民中心 - 九龍

活動日期 2020年11月21日 及 2021年1月16日

項目 13. 公共責任保險/意外保費險的保費和保費徵費

價錢 \$ 1501.28

用途 公共責任保險

2020年12月5日 活動因疫情取消, 已交保費沒有退回

社區共融 防火同心 2020-21 年度社區防火話劇匯演
(油尖旺區防火委員會)

- 目的 : 透過防火話劇匯演，向油尖旺區內居民宣傳並推廣防火安全信息。
- 原舉辦日期 : 2021 年 1 月 23 日(兩場)、1 月 29 日(一場)、2 月 26 日(一場)
- 原舉辦地點 : 1 月 23 日：梁顯利油麻地社區中心禮堂
 1 月 29 日：旺角街坊會陳慶社會服務中心禮堂
 2 月 26 日：油尖旺多元文化活動中心
- 預計參與人數 : 1,260
- 取消活動情況 : 整項活動取消
- 活動取消後的安排 : 將於稍後就紀念品的派發安排徵詢區議會意見
- 承辦商合約條款 : 取消活動須支付合約金額的 100%
- 區議會撥款特別條件 : 不適用

申請發還支出項目 :

項目	區議會原撥款(\$)	現申領金額 (\$)	備註
承辦商收費			
1. 音響設備	11,000	11,000	按合約條款支付 100% 金額
2. 設計及印刷背幕橫額	800	800	
3. 消防公仔造型可掛式 抹手巾	14,400	14,400	
4. 盒裝福壽麵線	8,400	8,400	
5. 梳打餅	6,600	6,600	
6. 印製標貼連禮物包裝	3,600	3,600	
7. 話劇道具	7,500	7,500	
8. 設計及印製話劇門票	937.5	937.5	
其他			
9. 社區幹事	2,608	--	
10. 場地開支	9,000	2,822.4	因應疫情，1 月 23 日及 1 月 29 日的 活動場地並無開

項目	區議會原撥款(\$)	現申領金額 (\$)	備註
			放，因此有關活動場次不涉及場地開支 2月26日的活動場地有開放，但主辦團體因應疫情而取消活動，活動場地同意酌情處理，只收取70%的費用
11. 舞台表演津貼	6,000	--	
12. 運輸	1,000	--	
13. 雜項	3,154.5	--	
總額	75,000	56,059.9	



新家園協會 NEW HOME ASSOCIATION

Yau Tsim Mong Multicultural Activity Centre

九龍佐敦炮台街 59 號
59 Battery Street, Jordan, Kowloon

發 票

INVOICE

致	油尖旺區防火委員會	發票號碼	MAC-19107R1
To		Invoice No.	
		發票日期	11/11/2020
		Invoice Date	
		到期繳款日	24/11/2020
		Due Date	

摘要 Description	港幣金額 Amount - HKD
內容：場地收費	
日期：26 Feb, 2021 (Fri 12:00-16:30)	\$2,822.40
租用地點：HALL 2000 sq.ft	
備註：全單 8 折(\$1120 X 4.5)X0.8= \$4032 X 0.7	

應付款項：
\$2,822.40
Please Pay

新家園協會有限公司
New Home Association Limited

備註 Remarks :

- 申請者可親臨中心，以現金繳費。
Applicant(s) can visit the Centre and pay by cash.
- 如以銀行入帳，請將確認金額轉入 滙豐銀行賬戶號碼: 848 281408-292 (戶口名稱：新家園協會有限公司)
並將入數紙副本及繳費通知書一併交回中心。
For payment by bank transaction, the advice slip of payment should be sent by fax (Fax Number: 2778 8099) to our office as confirmation. HSBC account no.: 848 281408-292 Account Name: New Home Association Limited
- 如以支票繳交，申請人可以劃線支票（支票抬頭：新家園協會有限公司）交回中心。期票恕不接納。如以支票繳交費用，相關場地設施申請須於使用日期前十四個工作天前提出。
For payment by cheque, a crossed cheque made payable to "New Home Association Limited" should be presented to our Centre, while post-dated cheques or cash will not be accepted. Payment by cheque can only be accepted if the booking is made 14 working days before the date of event.
- 如有查詢，請致電 2815 7001(黃小姐)。
For any enquiry, please call Ms Carol Wong at 2815 7001.

如上述活動因事取消(如社會運動、疫情防控需要等)，本公司要求之最低通知時限及所須支付金額或附加費為：

1個月及支付100%總金額

如惡劣天氣或其他突發事情而需要取消當日活動，須要向本公司支付的金額或附加費為：

支付 100% 總金額

備註：

1. 本活動由油尖旺區議會撥款贊助，承辦商請自行參閱有關撥款指引及就不同項目的最高資助額。
2. 報價金額已包括設計、製作、包裝、送貨、安裝、清拆等所有有關費用。如有其他費用未顯示於上述報價表內，即假設上述總額已包括所有費用。
3. 此報價單須有效期至 2021 年 3 月 31 日。
4. 本公司提供之內容如牽涉任何商標、版權或專利，由本公司自行申辦有關手續及負擔所需費用。
5. 如被發現有侵犯版權或侵犯第三者貨品或產品的知識產權，本公司明白貴會不一定會考慮該份報價書。
6. 本公司負責員工相關之保險，費用已包括於報價總額之內。
7. 如貴處對上述項目的數量有所更改，實際金額將按比例相應調整。
8. 就上稱報價及建議內容，本公司明白及同意貴處不一定選擇最低報價者，而且貴處可能只選用部份貨品或服務。
9. 本公司確保所提供的服務、設施及貨品均符合有關法例要求(如環保、消防、影視及娛樂條例等。)
10. 本公司遵守於 2011 年 5 月 1 日生效的《最低工資條例》(香港法例第 608 章)。
11. 本公司同意並接受上稱的收費由政府庫務署直接支付。
12. 所有合約條款最後應以 HAD-TERMS-2 (2010 年 1 月)的《合約一般條件》為準。

Signed by an authorised signatory for and on
behalf of the Bidder:

Name and Post of authorised signatory:

Name of Bidder:

Tel No.: _____ Fax No.: _____



成峰製作
Apex Work Production

Ref: AW20210204

To: 油尖旺民政事務處

Attn: 油尖旺區防火委員會

From: Match Wong

Tel: 23992573

Tel: 3974 5325

Fax: 34273874

Fax: 3974 5335

Email:

Email: Match@apexwork.com.hk

Invoice

Item	Description	Qty	(HK\$) Amount
1	音響設備	2 套	\$11,000
2	設計及印刷背幕橫額	1 條	\$800
3	參加者紀念品	1200 個	
	I 消防公仔造型可掛式抹手巾		\$14,400
	II 盒裝福壽麵線 (不少於 300 克)		\$8,400
	III 梳打餅 (不少於 100 克)		\$6,600
	IV 袋 (包裝連標貼)		3,600
4	話劇道具	1 套	\$7,500
5	設計及印製話劇門票	1500 張	\$937.5
Total:			\$53,237.5

100% payment of the amount of after product delivery, and payment within 30 days.

Cheques should be made payable to "Apex Work Production" and crossed or

Auto pay to HANG SENG BANK 255 844409 883

Company Crop:

Match

Apex Work Production

Date: 19-2-2021

油尖旺區婦女健康檢查—超聲波骨質密度檢查

(銀騎士有限公司)

- 目的 : 透過活動令油尖旺區居住的婦女認識骨質健康的資訊，亦讓香港大學了解區內婦女的骨質密度概況。
- 原舉辦日期 : 開幕禮：2020 年 11 月 2 日
 街站：2020 年 11 月 16-19 及 21 日
 超聲波骨質密度檢查：2020 年 12 月 19，20 及 22 日，2021 年 1 月 4 及 7 日
 發布會：2021 年 2 月 10 日
- 原舉辦地點 : 開幕禮：旺角亞皆老街 39-41 號金山商業大廈 7 樓 A 室
 街站：佐敦站 C2 出口、旺角花園街街市出口、油麻地站 C 出口、柯士甸道變電站、大角咀街市對出
 超聲波骨質密度檢查：梁顯利油麻地社區中心
 發布會：油尖旺區議會會議室
- 參與人數 : 208
- 取消活動情況 : 開幕禮如期舉行，街站延期舉行，超聲波骨質密度測試及發布會取消
- 活動取消後的安排 : 不適用
- 承辦商合約條款 : 不適用
- 區議會撥款特別條件 : 不適用

申請發還支出項目：

項目		區議會原撥款(\$)	現申領金額 (\$)	備註
1.	海報	400	400	已舉行的活動開支，以實報實銷形式申領
2.	宣傳單張	400	400	
3.	橫額(宣傳用)	950	950	
4.	設計及造稿(參加者手冊)	2,000	2,000	
5.	參加者手冊	2,260	2,260	
6.	橫額(非宣傳用)	950	950	
7.	參加者問卷	1,000	1,000	

項目		區議會原撥款(\$)	現申領金額 (\$)	備註
8.	參加研究同意書	1,000	1,000	
9.	易拉架	800	800	
10.	報告書	5,000	--	因活動取消而沒有印製
11.	設計及造稿(報告書)	2,000	800	封面及封底設計費
12.	貨車	2,000	1,000	檢查活動及發布會取消，因此不涉及該部分的運輸費
13.	場地租借	2,800	--	
14.	器材租借	30,000	--	
15.	超聲波骨質密度測試專用凝膠	2,000	--	
16.	兼職數據員	15,000	15,000	已舉行的活動開支，以實報實銷形式申領
17.	兼職活動統籌主任	13,500	13,500	
18.	兼職檢查員	9,650	--	
19.	兼職街站問卷訪問員	--	--	
20.	義工小食連飲品	640	--	
21.	義工車馬費	250	--	
總額		92,600	40,060	



TIU KENG LENG WORKSHOP

www.tik.com.hk

B6, 12/F Manning Ind Bldg, 118 How Ming St, Kwun Tong, Hong Kong.
PO Box 65046 Tseung Kwan O Post Office, Hong Kong
Tel and Whatsapp : (852) 3612 0808 Fax: (852) 3020 6757 E-mail: info@tik.com.hk

Official Receipt 正式收據

From: Tiu Keng Leng Workshop	Tel: 3612 0808 ,Fax: 3020 6757
To: 銀騎士有限公司	Tel: 5122 3313
Date: 2021.02.20	HK21-0220-SIL

No	Product	Details	Charges
*	油尖旺區婦女健康檢查 -- 超聲波骨質密度檢查		
1	橫額 4 pcs (3x8 ft)	\$ 237.5 / pc 街站用	\$ 950
2	橫額 4 pcs (3x8 ft)	\$ 237.5 / pc 非宣傳用	\$ 950
3	海報 200 pcs (A3)	\$ 2 / pc 宣傳用	\$ 400
4	單張 2000 pcs (雙面 A5)	\$ 0.2 / pc	\$ 400
5	小冊子 2000 pcs (A5, 8 頁) 製作	\$ 1.13 / pc 參加者手冊	\$ 2260
6	小冊子設計及造稿	\$ 2000 / one-off	\$ 2000
7	參加者問卷 2000 pcs (雙面, A4)	\$ 0.5 / pc	\$ 1000
8	參加者同意書 2000 pcs (雙面, A4)	\$ 0.5 / pc	\$ 1000
9	易拉架 4 pcs (加硬版本)	\$ 200 / pc	\$ 800
10	報告書 - 設計及造稿	\$ 2000 x 40%	\$ 800
11	貨車運輸費用	\$ 2000 x 50%	\$ 1000
		Balance Received. Thank You.	\$ 11560

Additional Information :

項目 11 當中包括的路程：

- (1) 2020.11.2 開幕禮：運送非宣傳用橫額 (No. #2) 及海報，觀塘巧明街>亞皆老街金山商業大廈
- (2) 街站：運送所需數量的單張、易拉架、橫額 (No. #1)、小冊子，2020.11.16 觀塘巧明街>佐敦站 C2 出口 2020.11.17 觀塘巧明街>旺角花園街街市 2020.11.18 觀塘巧明街>油麻地站 C2 出口 2020.11.19 觀塘巧明街>柯士甸道變電站 2020.11.21 觀塘巧明街>大角咀街市

If you have any queries, please contact us. Thank you.
如有任何問題，請與本公司聯絡。謝謝。

INVOICE

兼職數據員單據

Invoice No.: 20202018
 Ref: N/A
 Date: 24-Feb-21
 Page: 1 of 1

24 Feb 2021

To:
 Silveriders Limited
 14/F, One Hysan Avenue
 Causeway Bay
 Hong Kong

Attn: Gloria Ng
 project@silveriders.com

Description: YTM Project

Data Analyst (Part Time)

Period: 11 November 2020 to 15 February 2021

- Designing and maintaining data systems and databases
- Mining data from primary and secondary sources, then reorganizing said data in a format that can be easily read by either human or machine.
- Using statistical tools to interpret data sets, paying particular attention to trends and patterns that could be valuable for diagnostic and predictive analytics efforts.
- Preparing reports for executive leadership that effectively communicate trends, patterns, and predictions using relevant data.
- Collaborating with organizational leaders to identify opportunities for process improvements, recommend system modifications, and develop policies for data governance.

15,000.00

Please settle the amount within 30 days against this invoice day by cheque payable to "Madison Communications Limited" or by direct remit payment to :

Bank Name: Hang Seng Bank Limited
 Bank Code: 024
 Bank Address: 83 Des Voeux Road Central, Hong Kong
 SWIFT Code: HASEHKHH
 Account No.: 390-456291-883

Bank charges relating to bank remittance should be borne by the Client.
 Late payment after due date will be subject to an interest penalty of 2% per month.

Total Amount: 15,000.00

This is an electronic generated invoice.
 No signature is required.

For matters relating to this invoice, please contact:
 Ms Ellen Mak, Finance Director
 email: ellen@madison.asia
 tel: +852 2881 8612 / +852 9181 2262

此兼職數據員的工作為
 ①將網站得到的資料進行計算，
 篩選出高危組別
 ②聯絡有關街坊進行預約

核對無誤

單據 (3)
兼職活動統籌主任
表格四(i)

核對無誤

個人支款紀錄

活動名稱：油尖旺區婦女健康檢查——超聲波骨質密度檢查

機構名稱：銀騎士有限公司

姓名及 身份證號碼	地址及電話號碼	服務費或 酬金(元)	工作性質	服務日期 及時間	簽署 (用以證明已收取 服務費或酬金)
		13500 元	活動統籌員	01/11/2020 至 28/02/2021 早上 9 點至 12 時 (有關統籌員 需負責活動前 期工作及後期 撰寫活動等善 後工作，因此服 務日期會比活 動為長)	

核證
無誤